



**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ –**

**МСХА имени К.А. ТИМИРЯЗЕВА**

**(ФГБОУ ВО РГАУ - МСХА имени К.А. Тимирязева)**

---

Факультет Гуманитарно-педагогический

## **ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

*для поступающих на обучение по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в 2021 году*

Москва, 2020

## **1. Цель и задачи программы**

Данная программа предназначена для подготовки к вступительным испытаниям в аспирантуру по Иностранному языку.

Программа вступительных испытаний в аспирантуру разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования (уровень магистра или специалиста).

Целью программы вступительных испытаний является определение уровня владения иностранным языком как средством профессионального общения и осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде в пределах программных требований.

### **Требования к поступающим:**

Требования к поступающим в аспирантуру соответствуют экзаменационным требованиям за полный курс неязыкового вуза, предполагающим владение иностранным языком не ниже уровня B1 (Второй уровень – Level 2 (Intermediate), согласно общеевропейской шкале уровней владения иностранным языком (CEFR – The Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment)).

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения.

Сдающие вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку должны:

- владеть орфографической, лексической и грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований вузовского курса иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в форме устного и письменного общения.

- владеть навыком подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала вузовской программной тематики и в соответствии с избранным направлением подготовки;

- уметь понимать на слух иноязычную речь и давать развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

- иметь навыки просмотрового и изучающего чтения. Владение навыками изучающего чтения предполагает умение читать оригинальную научную литературу по специальности и переводить на русский язык, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, знания языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом чтении оценивается умение в течение ограниченного времени ознакомиться с тематикой текста и на основе извлеченной информации

определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и передать основное содержание текста на иностранном языке;

- владеть навыками письменного и устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности. Перевод должен соответствовать нормам русского языка.

Письменный перевод научного текста по направлению подготовки оценивается с учетом адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствие норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

В устном ответе оценивается связность, смысловая и структурная завершенность высказывания, объем и правильность извлеченной информации.

Языки испытания: русский и соответствующий иностранный язык (английский, немецкий, французский).

## **2. Содержание программы**

### **Тема № 1 «Лексический запас и грамматические нормы речевой коммуникации»**

Владение грамматическими нормами изучаемого языка в пределах программных требований вузовского курса иностранного языка и использование их во всех видах речевой коммуникации в научной, профессиональной и бытовой сферах общения.

Владение лексикой профессиональной направленности в рамках вузовской программной тематики, безэквивалентная лексика и термины, относящиеся к конкретной профессиональной области. Многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования, словосочетания и фразеологизмы, часто встречающиеся в письменной и устной речи в ситуациях делового общения.

### **Тема № 2 «Виды чтения текстов профессиональной направленности»**

Владение навыками чтения оригинальной литературы по специальности, основывающееся на изученном языковом материале, фоновых страноведческих и профессиональных знаниях, навыках языковой и контекстуальной догадки. Контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. *Просмотровое чтение* предполагает умение на основе извлеченной информации кратко передать на иностранном языке основное содержание текста (аннотирование, реферирование). *Изучающее чтение* предполагает полное и точное понимание содержания текста. Владение изучающим чтением предполагает умение точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте для последующего перевода на язык обучения.

### **Тема № 3 «Письменный перевод научного текста по специальности»**

Письменный перевод научного текста включает знание основных лексико-грамматических конструкций, встречающихся при переводе текстов по специальности. Использование безличных, неопределенно-личных предложений, пассивного залога, сложносочиненных и сложноподчиненных предложений, в которых преобладают существительные, прилагательные и неличные формы глагола, использование специальных терминов и служебных слов (предлоги и союзы). При оценке письменного перевода с иностранного языка на русский язык оценивается общая адекватность перевода, то есть умение точно и адекватно извлекать основную информацию, не допуская смыслового искажения, правильное употребление терминов, соответствие перевода нормам русского языка.

### **Тема № 4. «Аудирование и устная речь»**

Владение подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований вуза. Коммуникативная адекватность высказываний диалогической речью в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, сравнений, вопросов, просьб. Владение формулами этикета при ведении диалога. Адекватное восприятие иноязычной речи, умение давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы.

## **3. Структура вступительного экзамена по иностранному языку**

Вступительный экзамен включает три задания:

1. Чтение (изучающее) и письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский язык оригинального текста по специальности объемом 1800-2000 печатных знаков. Время выполнения 60мин. (текст предоставляется на экзамене).

Форма проверки: проверка письменного перевода, чтение части текста вслух.

2. Беглое (просмотровое) чтение текста по специальности без словаря. Объем текста 1500-1600 знаков. Время выполнения 15 мин.

Форма проверки: краткая передача содержания на иностранном языке.

3. Беседа с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным с биографией, родным городом, учёбой и работой, увлечениями, кругом научных интересов, выпускной работой, использованием иностранным языком как средством общения.

**Список тем для беседы:**

1. Биография, семья, дом, мой рабочий день и увлечения.
2. Мой университет, предметы, которые изучали, моя выпускная работа.
3. Планы на будущее.
4. Иностранный язык как средство общения. Как я изучаю иностранный язык.
5. Моя специальность, актуальные задачи и проблемы, решаемые специалистами АПК.

Результаты экзамена оцениваются по четырехбалльной системе: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно.

Каждый вопрос оценивается отдельно с последующим выставлением общей оценки за экзамен.

#### **4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

##### **4.1. Основная литература**

1. Ecology: учебное пособие / И. В. Глазунова [и др.]; Российский государственный аграрный университет - МСХА имени К. А. Тимирязева (Москва). — Электрон. текстовые дан. — Москва: РГАУ-МСХА им. К. А. Тимирязева, 2018 — 135 с
2. Алипичев, Алексей Юрьевич. Основы деловой переписки (английский язык для агроинженерных специальностей): учебное пособие / А. Ю. Алипичев, Т. Н. Димчева; Российский государственный аграрный университет - МСХА имени К. А. Тимирязева (Москва). — Электрон. текстовые дан. — Москва: РГАУ-МСХА им. К. А. Тимирязева, 2018 — 74 с.
3. Авдеева И.В., Готовцева И.П., Корзяков В.А. Садоводство на английском языке (Овощные и лекарственные культуры. Селекция садовых культур). Учебное пособие. М.: Издательство РГАУ-МСХА, 2016
4. Алипичев А.Ю., Кузнецов А.Н. Основы сельскохозяйственного производства (Fundamentals of agricultural production). М: Издательство РГАУ-МСХА, 2016
5. Кожарская Е.Э., Даурова Ю.А. Английский для студентов естественно-научных факультетов/ English for Science/ - М.: ACADEMIA, 2012.
6. Глушенкова Е.В. Английский язык. Переработка продуктов животноводства. Учебник. М.: Издательство РГАУ-МСХА, 2016
7. Глушенкова Е.В. Английский язык в сфере экономики. Учебное пособие. М.: Издательство РГАУ-МСХА, 2016
8. Готовцева И.П., Ершова О.В., Логачёва Н.М., Кашпарова В.С., Сеницын В.Ю. Природообустройство и водопользование: Учебное пособие по английскому языку. М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А.Тимирязева, 2016.
9. Зяблова Н.В., Буковский С.Л. Английский язык в сфере

гидрометеорологии. Учебное пособие. Учебное пособие. М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А.Тимирязева, 2015

10. Маслова Г.В., Полосина Е.В. Основы агрономии на английском языке. Ч.1, 2, 3. Учебное пособие. М. Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2014

11. Маслова Г.В. Основы животноводства на английском языке. Ч. 1, 2. М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2014

12. Уланова О.Б., Готовцева И.П., Глушенкова Е.В., Ерофеева Т.Л. Английский язык для студентов товароведческих специальностей. Учебное пособие. М.: Издательство РГАУ-МСХА, 2016

13. Кашпарова В.С., Сеницын В.Ю. Английский язык: Практическая грамматика английского языка. Электронный курс.

14. <http://www.intuit.ru/department/history/English/> (Дистанционный курс опубликован 07.12.2011 г.)

### **Немецкий язык**

1. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка. Начальный этап [Текст]: [учебное пособие] / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. - 11-е изд. - Москва: Книжный дом Университет, 2015. - 328 с.

2. Тартынов Г.Н. Тематический русско-немецкий - немецко-русский словарь сельскохозяйственных терминов [Текст]: учебное пособие / Г. Н. Тартынов. - Санкт-Петербург: Лань, 2013. - 126, [1] с.

3. Колесова Н.Б. Зоотехния на немецком языке. Тексты для обучающихся в магистратуре по направлению "Зоотехния" [Текст]: учебное пособие / Н. Б. Колесова; Российский государственный аграрный университет - МСХА им. К. А. Тимирязева (Москва). - Москва: РГАУ-МСХА им. К. А. Тимирязева, 2016. - 80 с.

4. Шишкина И.А. «Немецкий язык для сельскохозяйственных специальностей (Kursbuch): практикум». - М.: ФГБОУ ВПО МГАУ, 2011

5. Чередниченко М.Ю. Pflanzenbau. Растениеводство на немецком языке, М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2006.

6. Чередниченко М.Ю., Лямина И.М. «Technologie der Milch». Учебное пособие по немецкому языку к курсу «Технология переработки молочной продукции».- М.: Изд-во РГАУ-МСХА имени К.А.Тимирязева, 2012.

7. Чередниченко М.Ю., Еремеева О.А. «Makroökonomie». Учебное пособие по немецкому языку к курсу «Макроэкономика». – М.: Изд-во РГАУ-МСХА имени К.А.Тимирязева, 2012.

### **Французский язык**

1. Зайцев А.А. COURS PRATIQUE DE LANGUE FRANÇAISE // Учебное пособие.- М: ФГБНУ «Росинформагротех», 2017. - 92 с.

2. Зайцев, Алексей Анатольевич. Cours pratique de Langue français: учебное пособие / А. А. Зайцев; Российский государственный аграрный

университет - МСХА имени К. А. Тимирязева (Москва). — Электрон. текстовые дан. — Москва: Росинформагротех, 2017 — 92 с. — Коллекция: Учебная и учебно-методическая литература. — Режим доступа: <http://elib.timacad.ru/dl/local/t701.pdf>. - Загл. с титул. экрана. - Электрон. версия печ. публикации. — <URL:<http://elib.timacad.ru/dl/local/t701.pdf>>.

3. Зайцев А.А., Таканова О.В. *Le français scientifique et technique // Учебное пособие.*- М: ФГБНУ «Росинформагротех», 2017. - 136 с.

4. Зайцев, Алексей Анатольевич. *Le français scientifique et technique: учебное пособие / А. А. Зайцев; Российский государственный аграрный университет - МСХА имени К. А. Тимирязева (Москва).* — Электрон. текстовые дан. — Москва: Росинформагротех, 2017 — 136 с. — Коллекция: Учебная и учебно-методическая литература. — Режим доступа : <http://elib.timacad.ru/dl/local/t699.pdf>. - Загл. с титул. экрана. - Электрон. версия печ. публикации. — <URL:<http://elib.timacad.ru/dl/local/t699.pdf>>.

5. Зайцев А.А. *Le français pour les sciences humaines// Учебное пособие.*- М: РГАУ-МСХА им. К. А. Тимирязева, 2014. - 112 с.

6. Зайцев, Алексей Анатольевич. *Précis de chimie: учебное пособие / А. А. Зайцев; Российский государственный аграрный университет - МСХА имени К. А. Тимирязева (Москва).* — Электрон. текстовые дан. — Москва: РГАУ-МСХА им. К. А. Тимирязева, 2018 — 120 с. — Коллекция: Учебная и учебно-методическая литература. <URL:<http://elib.timacad.ru/dl/local/umo196.pdf>>. — <URL:<https://doi.org/10.34677/2018.196>>.

7. Зайцев А.А. *Botanique agricole // Учебное пособие.*- М: РГАУ-МСХА им. К. А. Тимирязева, 2016. - 139 с.

8. Зайцев А.А. *Zoologie agricole // Учебное пособие.*- М: РГАУ-МСХА им. К. А. Тимирязева, 2015. - 168 с..

9. Пономарева Т.П. *Пособие на французском языке по агроинженерии, часть I.*, М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2016

10. Пономарева Т.П. *Пособие на французском языке по агроинженерии, часть II.*, М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2017

11. Зайцев А.А. *Пособие по агрохимии на французском языке.* М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2013

12. Зайцев А.А. *Основы агрономии.* М., Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева 2012

13. Зайцев А.А. *Учебное пособие «Le français économique»* М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева 2009.

## **4.2. Дополнительная литература**

### **Английский язык**

1.Щавелева Е.Н. *How to make a scientific speech [Текст]: практикум по*

развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей: учебное пособие для студентов высших учебных заведений: Е.Н. Щавелева/ Е.Н. Щавелева, 2007.

2.Дубинина и др. Английский язык: экономика и финансы (Environment). М: Альфа – М. Инфра - М, 2012.

3.Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малащенко М.В.. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов [Текст]: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по естественно-научным специальностям /– Москва: Высшая школа, 2005

4.Все правила английского языка: справочное пособие / В. А. Миловидов. - Москва: АСТ: Астрель, 2008. - 256 с.

5.Учебник английского языка. Step by Step: учебник / [Матушевская Е. Г., А. Т. Рахманова]. - Москва: КноРус, 2007.

6.Глазунова И.В., Кашпарова В.С., Кремлёва Н.В., Синицин В.Ю. Учебное пособие по английскому языку для студентов технических вузов (3-е изд. переработ. и дополненное) МГУП, 2012.

7. Sara Helm. Market Leader Human Resources. +CD диск. - Pearson Long, 2010.

8.Sara Helm. Market Leader Accounting and finance. +CD диск. - Pearson Long, 2010.

9.Nina O’Driscoll. Market Leader Marketing. +CD диск. - Pearson Long, 2010

Учебники, сборники упражнений по грамматике английского языка и словари, включая отраслевые <http://www.classes.ru/english-grammar-textbooks.htm>

Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>

### **Немецкий язык**

1.Цильке Р.А. Прикладная генетика [Текст]: курс лекций = Angewandte genetik : Kursus der Vorlesungen / Р. А. Цильке ; Новосибирский государственный аграрный университет. - Новосибирск : [б. и.], 2015. - 648 с.

2.Васильева М.М. Немецкий язык: туризм и сервис [Текст]: учебник: по немецкому языку для студентов, обучающихся по специальности 100103 "Социально-культурный сервис и туризм". Рекомендовано - Москва: Альфа-М: ИНФРА-М, 2013.

3.Баракина С.Ю. Немецкий язык [Текст] : для заочников факультета ветеринарной медицины. Допущено МСХ РФ в качестве учебного пособия / Баракина С. Ю. ; Ульянов. гос. с.-х. акад. им. П. А. Столыпина. - Ульяновск :



ГСХА, 2013. - 212 с.

4.Аксенова Г.Я. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов [Текст]: Учебник для студентов вузов сельскохозяйственных специальностей. -5-е издание /Г.Я. Аксенова, Ф.В.Корольков, Е.Е. Михелевич/, 2006

5.Аксенова Г.Я. и др. Немецко-русский словарь по экономике. Deutsch-Russish ches worterbush der wirtschaft. М: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2011

6.Емельянова Э.Л. DEUTSCH fur den Beruf [Текст]: Учебное пособие/Э.Л. Емельянова, 2011.

7.Колесова Н.Б. «Biologie» // Биология на немецком языке, Учебное пособие, М.: Изд-во РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева, 2012.

8.Чередниченко М.Ю., Политова М.А. «Pferdehaltung» Учебное пособие по немецкому языку к курсу «Коневодство». – М.: Изд-во РГАУ-МСХА имени К.А.Тимирязева, 2012

9.Колесова Н.Б. Agrochemie und Bodenkunde [Текст]: учебное пособие / Н.Б. Колесова, 2010.

10.Колесова Н.Б. Zierpflanzenbau [Текст]: Учеб. пособ. / Н.Б. Колесова, 2011.

11.М.Ю. Чередниченко, И.М. Лямина. Technologie des Fleisches, 2011.

12.Даниленко Г.В., Пискунова Н.А. GEMUSEBAU. Овощеводство (открытый грунт). М, МСХА, 2012

13. Аксенова Г.Я., Чередниченко М.Ю., Колесова Н.Б. Немецко-русский словарь по агрономии, М., 2011.

14.Аксенова Г.Я., Чередниченко М.Ю. Wirtschaft and Management. Уч.пос. –М.: Изд-во РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева, 2009

### **Французский язык**

1.Зайцев А.А. Французско-русский словарь по экономике. М., 2011

2. Зайцев А.А. Французско-русский словарь по зоотехнии. М., 2011

3. Зайцев А.А. Французско-русский словарь по агрономии. М., 2011